

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 2004/2006,****22. detsember 2006,****millega muudetakse määrust (EMÜ) nr 2273/93, millega määratakse kindlaks teravilja sekkumiskeskused, ja kohandatakse kõnealust määrust seoses Bulgaaria ja Rumeenia ühinemisega**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Bulgaaria ja Rumeenia ühinemislepingut, eriti selle artikli 4 lõiget 3,

võttes arvesse Bulgaaria ja Rumeenia ühinemisakti, eriti selle artiklit 56,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1784/2003 teraviljaturu ühise korralduse kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 6 punkti a,

ning arvestades järgmist:

- (1) Teatavad liikmesriigid on esitanud taotlused teatavate sekkumiskeskuste muutmise kohta, mis loetletud komisjoni määruse (EMÜ) nr 2273/93 <sup>(2)</sup> lisas, et muuta paremaks nende paiknemist või paremini täita nõutud tingimusi. Kõnealused taotlused tuleks rahuldada.

- (2) Võttes arvesse Bulgaaria ja Rumeenia ühinemist, on vaja kõnealuste uute liikmesriikide jaoks kindlaks määrata sekkumiskeskused ja lisada need määrusega (EMÜ) nr 2273/93 kehtestatud loetellu.

- (3) Määrust (EMÜ) nr 2273/93 tuleb seepärast vastavalt muuta.

- (4) Käesolevas määruses ettenähtud meetmed on kooskõlas teraviljaturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EMÜ) nr 2273/93 lisa muudetakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

*Artikkel 2*Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolevat määrust kohaldatakse alates 1. jaanuarist 2007. Lisa punkte 1, 2 ja 6 kohaldatakse siiski alates Bulgaaria ja Rumeenia ühinemislepingu jõustumise korral selle jõustumiskuupäeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 22. detsember 2006

*Komisjoni nimel**komisjoni liige*

Mariann FISCHER BOEL

<sup>(1)</sup> ELT L 270, 21.10.2003, lk 78. Määrust on muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1154/2005 (ELT L 187, 19.7.2005, lk 11).

<sup>(2)</sup> EÜT L 207, 18.8.1993, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1805/2004 (ELT L 318, 19.10.2004, lk 9).

## LISA

Määruse (EMÜ) nr 2273/93 lisa muudetakse järgmiselt.

1. Pealkiri, tabelile eelnevad selgitavad märkused ja veergude pealkirjad asendatakse järgmise tekstiga.

“ΑΗΕΚ — ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — BIJLAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — ANEXĂ  
PRÍLOHA — PRILOGA — LIITE — BILAGA

1. Знакът + означава, че определеното място се счита за интервенционен център за въпросния вид зърно.
2. Знакът – означава, че определеното място не трябва да се счита за интервенционен център за въпросния вид зърно.
1. El signo + significa que el lugar indicado se considera centro de intervención para el cereal en cuestión.
2. El signo – significa que el lugar indicado no ha de considerarse centro de intervención para el cereal en cuestión.
1. Označení + znamená, že uvedené místo je považováno za intervenční centrum pro příslušnou obilovinu.
2. Označení – znamená, že uvedené místo není považováno za intervenční centrum pro příslušnou obilovinu.
1. Tegnet + angiver, at det anførte sted betragtes som interventionscenter for den pågældende kornsort.
2. Tegnet – angiver, at det anførte sted ikke betragtes som interventionscenter for den pågældende kornsort.
1. Das Zeichen + bedeutet, dass der angegebene Ort als Interventionsort für die betreffende Getreideart gilt.
2. Das Zeichen – bedeutet, dass der angegebene Ort nicht als Interventionsort für die betreffende Getreideart gilt.
1. Märke + näitab, et tähistatud piirkonda käsitletakse nimetatud teravilja sekkumiskeskusena.
2. Märke – näitab, et tähistatud piirkonda ei käsitleta nimetatud teravilja sekkumiskeskusena.
1. Το σημείο + καθορίζει ότι ο αναγραφόμενος τόπος θεωρείται ως κέντρο παρεμβάσεως για τα εν λόγω σιτηρά.
2. Το σημείο – καθορίζει ότι ο αναγραφόμενος τόπος δεν θεωρείται ως κέντρο παρεμβάσεως για τα εν λόγω σιτηρά.
1. The sign + indicates that the location shown is treated as an intervention centre for the cereal in question.
2. The sign – indicates that the location shown is not to be treated as an intervention centre for the cereal in question.
1. Le signe + précise que le lieu indiqué est considéré comme centre d'intervention pour la céréale en cause.
2. Le signe – précise que le lieu indiqué n'est pas à considérer comme centre d'intervention pour la céréale en cause.
1. Il segno + significa che il luogo indicato è considerato centro d'intervento per il cereale in causa.
2. Il segno – significa che il luogo indicato non è da considerarsi centro di intervento per il cereale in causa.
1. Zīme + norāda uz to, ka šī vieta uzskatāma par intervences centru minētajiem graudaugiem.
2. Zīme – norāda uz to, ka šī vieta nav uzskatāma par intervences centru minētajiem graudaugiem.
1. Ženklas + nurodo, kad tam tikri produktai yra sandėliuojami intervencinėje agentūroje.
2. Ženklas – nurodo, kad tam tikri produktai nėra sandėliuojami intervencinėje agentūroje.
1. A + jel azt jelzi, hogy a feltüntetett hely a kérdéses gabonaféle szempontjából intervenció központnak minősül.
2. A – jel azt jelzi, hogy a feltüntetett hely a kérdéses gabonaféle szempontjából nem minősül intervenció központnak.
1. Het teken + geeft aan, dat deze plaats interventiecentrum is voor de betrokken graansoort.
2. Het teken – geeft aan, dat deze plaats geen interventiecentrum is voor de betrokken graansoort.
1. Znak + oznacza, że wskazane miejsce traktuje się jako centrum interwencji w odniesieniu do danego zboża.
2. Znak – oznacza, że wskazanego miejsca nie należy traktować jako centrum interwencji w odniesieniu do danego zboża.
1. O sinal + significa que a localidade indicada é considerada centro de intervenção para o cereal em questão.
2. O sinal – significa que a localidade indicada não é considerada centro de intervenção para o cereal em questão.
1. Semnul “+” indică faptul că locul menționat este considerat ca si centru de intervenție pentru cereala în cauză.
2. Semnul “-” indică faptul că locul menționat nu este considerat ca si centru de intervenție pentru cereala în cauză.

1. Znamienko + označuje, že uvedené miesto sa považuje za intervenčné centrum pre daný druh obilniny.
2. Znamienko – označuje, že uvedené miesto sa nepovažuje za intervenčné centrum pre daný druh obilniny.
1. Znak + pomeni, da se prikazana lokacija šteje za intervencijski center za zadevno žito.
2. Znak – pomeni, da se prikazana lokacija ne šteje za intervencijski center za zadevno žito.
1. Merkki + ilmaisee, että mainittu paikka on kyseisen viljan interventiokeskus.
2. Merkki – ilmaisee, että mainittu paikka ei ole kyseisen viljan interventiokeskus.
1. Tecknet + indikerar att platsen används för intervention av det aktuella spannmålsslaget.
2. Tecknet – indikerar att platsen inte används för intervention av det aktuella spannmålsslaget

1	2	4	5	6	7
Интервенционен Centros de intervención Intervenční centrum Interventionscentre Interventionsort Sekumiskeskus Κέντρα παρέμβασης Intervention centres Centres d'intervention Centri di intervento Intervenciones centri Intervencinis centras Intervencióis központok Interventiecentrum Centrum intervencji Centros de intervenção Centre de intervenție Intervenčné centrum Intervencijski center Interventiokeskus Interventionsort	Обикновена пшеница Trigo blando Pšenice setá Blød hvede Weichweizen Harilik nisu Σιτος μαλακός Common wheat Froment tendre Fruento tenero Mikstie kvieši Paprastieji kviečiai Búza Zachte tarwe Pszenica zwyczajna Trigo mole grâu comun Pšenica obyčajná Navadna pšenica Tavallinen vehnä Vete	Ечемик Cebada Ječmen Byg Gerste Oder Κριθή Barley Orge Orzo Mieži Miežiai Árpa Gerst Ječmień Cevada orz Jačmeń Ječmen Ohra Korn	Твърда пшеница Trigo duro Pšenice tvrdá Hård hvede Hartweizen Kõva nisu Σιτος σκληρός Durum wheat Froment dur Fruento duro Cietie kvieši Kietieji kviečiai Durumbúza Durum tarwe Pszenica durum Trigo duro Grâu dur Pšenica tvrdá Trda pšenica Durumvehnä Durumvete	Царевица Maíz Kukurice Majs Mais Mais Αραβόστος Maize Mais Granturco Kukurúza Kukurúza Kukorica Mais Milho porumb Kukurica Koruzza Maissi Majs	Copro Sorgo Čirok Sorghum Sorghum Sorgo Σόργο Sorghum Sorgho Sorgo Sorgo Sorgo Sorgas Cirok Sorgho Sorgo Sorgo Sorgo Sorgo Sirek Durra Sorgum*

2. Enne osa pealkirjaga "BELGIQUE" lisatakse järgmine osa.

1	2	4	5	6	7
"БЪЛГАРИЯ					
<b>Бургаска област</b>					
Айтос	+	–	–	–	–
Бургас	+	+	+	–	–
Карнобат	+	+	–	–	–
<b>Варненска област</b>					
Варна	+	+	–	+	–
Вълчи дол	+	+	–	+	–
Провадия	+	+	–	+	–
<b>Великотърновска и Габровска област</b>					
Велико Търново	+	+	–	+	–
Павликени	+	–	–	–	–
Свищов	+	+	–	+	–
<b>Видинска област</b>					
Дунавци	+	+	–	+	–

1	2	4	5	6	7
<b>Врачанска област</b>					
Бяла Слатина	+	+	-	+	-
Враца	+	+	-	+	-
Мизия	+	+	-	+	-
<b>Добричка област</b>					
Балчик	+	+	+	+	-
Белгун	+	-	-	-	-
Генерал Тошево	+	+	-	+	-
Добрич	+	+		+	-
Каварна	+	-	-	-	-
Карапелит	+	-	-	-	-
Шабла	+	+	-	+	-
<b>Ловешка област</b>					
Ловеч	+	+	-	-	-
<b>Монтана област</b>					
Лом	+	+	-	+	-
Монтана	+	-	-	+	-
<b>Пернишка област, София-град и София област</b>					
Перник	+	-	-	-	-
<b>Плевенска област</b>					
Гулянци	+	-	-	-	-
Левски	+	+	-	+	-
Плевен	+	+	-	+	-
<b>Пловдивска и Смолянска област</b>					
Пловдив	+	-	+	-	-
<b>Разградска област</b>					
Исперих	+	+	-	+	-
Кубрат	+	-	-	-	-
Разград	+	+	-	+	-
<b>Русенска област</b>					
Бяла	+	+	-	+	-
Русе	+	+	-	+	-
<b>Силистренска област</b>					
Алфатар	+	-	-	-	-
Дулово	+	+	-	+	-
Силистра	+	+	-	+	-
Тутракан	+	+	-	+	-
<b>Сливенска област</b>					
Нова Загора	+	+	-	-	-
Сливен	+	+	+	-	-

1	2	4	5	6	7
<b>Старозагорска област</b>					
Гълъбово	+	-	-	-	-
Стара Загора	+	+	+	-	-
Чирпан	+	-	-	-	-
<b>Търговищка област</b>					
Попово	+	+	-	+	-
Търговище	+	+	-	+	-
<b>Хасковска и Кърджалийска област</b>					
Хасково	+	-	+	-	-
<b>Шуменска област</b>					
Каспичан	+	+	-	+	-
Хитрино	+	-	-	-	-
<b>Ямболска област</b>					
Елхово	+	+	-	-	+
Стралджа	+	-	-	-	-
Ямбол	+	+	+	-	-

3. Osa pealkirjaga "BELGIQUE" muudetakse järgmiselt:

- keskus "Ath" jäetakse välja;
- keskuse "Liege" järele lisatakse pehme nisu ja odra keskuse "Seneffe".

4. Osa pealkirjaga "BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND" muudetakse järgmiselt:

- liidumaa "Brandenburg" alla kuuluv keskus "Gusow" asendatakse keskusega "Gusow-Platkow";
- liidumaa "Sachsen-Anhalt" alla kuuluv keskus "Vahldorf" asendatakse keskusega "Niedere Börde".

5. Osa pealkirjaga "FRANCE" muudetakse järgmiselt:

a) departemangule "Creuse-23" vastavat teksti muudetakse järgmiselt:

- keskus "Reterre" jäetakse välja;
- keskusele "Maison-Feyne" vastav rida asendatakse järgmise tekstiga:

"Maison-Feyne | + | + | - | - | -"

b) departemangule "Haute-Loire-43" vastavat teksti muudetakse järgmiselt:

i) keskusele "Brioude" vastav rida asendatakse järgmise tekstiga:

"Brioude | + | - | - | - | -"

ii) keskus "Le Puy" jäetakse välja;

c) departemangu "Puy-de-Dôme-63" osas asendatakse keskusele "Issoire" vastav rida järgmise tekstiga:

"Issoire | + | - | - | - | -"

d) departemangule "Somme-80" vastavat teksti muudetakse järgmiselt:

<b>"Somme — 80</b>					
Abbeville	+	+	-	-	-
Beauquesne	+	+	-	-	-
Languevoisin	+	+	-	+	-
Moislains	+	+	-	+	-
Montdidier	+	+	-	+	-
Poix-de-Picardie	+	+	-	-	-
Saleux	+	+	-	-	-"

6. Osa "NEDERLAND" järele lisatakse järgmine osa:

1	2	4	5	6	7
"ROMÂNIA					
<b>Alba</b>					
Blaj	+	-	-	+	-
Sebeş	+	-	-	+	-
Alba iulia	+	-	-	-	-
<b>Arad</b>					
Arad	+	+	-	+	+
Pecica	+	+	-	+	-
Chişinău-criş	+	+	-	+	-
Pâncota	+	+	-	+	-
<b>Argeş</b>					
Miroşi	+	+	-	+	-
Bascov	+	+	-	+	-
Topoloveni	+	+	-	-	-
<b>Bacău</b>					
Sascut	+	-	-	+	-
<b>Bihor</b>					
Oradea	+	+	-	+	-
Salonta	+	+	-	+	-
Marghita	+	+	-	+	-
Săcuieni	+	+	-	+	-
<b>Bistriţa năsăud</b>					
Lechinta	+	-	-	-	-
<b>Botoşani</b>					
săveni	+	-	-	+	-

1	2	4	5	6	7
<b>Brăila</b>					
Făurei	+	-	-	+	-
Însurătei	+	-	-	+	-
Brăila	+	-	-	+	-
Movila miresei	+	-	-	+	-
<b>Braşov</b>					
Codlea	+	-	-	-	-
<b>Buzău</b>					
Pogoanele	+	-	-	+	-
Buzău	+	-	-	+	-
Râmnicu sărat	+	-	-	+	-
Mihăileşti	+	-	-	+	-
<b>Caraş-severin</b>					
Grădinari	+	-	-	-	-
<b>Călăraşi</b>					
Călăraşi	+	+	-	+	-
fundulea	+	+	-	+	-
Lehliu	+	+	-	+	-
Vlad ţepeş	+	+	-	+	-
<b>Cluj</b>					
Gherla	+	-	-	-	-
<b>Constanţa</b>					
Medgidia	+	+	-	+	-
Cobadin	+	+	-	+	-
N. Bălcescu	+	+	-	+	-
Negru vodă	+	+	-	+	-
Casimcea	+	+	-	+	-
<b>Covasna</b>					
Covasna	+	-	-	-	-
Tg. Secuiesc	+	-	-	-	-
Ozun	+	-	-	-	-
<b>Dâmboviţa</b>					
Titu	+	-	-	+	-
Găieşti	+	-	-	+	-
Răcari	+	-	-	+	-
Târgovişte	+	-	-	+	-

1	2	4	5	6	7
<b>Dolj</b>					
Băilești	+	+	-	+	-
Leu	+	+	-	+	-
Dobrești	+	+	-	+	-
Moțâței	+	+	-	+	-
Filiași	+	+	-	+	-
Portărești	+	+	-	+	-
<b>Galați</b>					
Tecuci	+	-	-	-	-
Independența	+	-	-	+	-
Galați	+	-	-	+	-
Berești	+	-	-	-	-
Matca	+	-	-	+	-
<b>Giurgiu</b>					
Giurgiu	+	+	-	+	-
Mihăilești	+	+	-	+	-
Băneasa	+	+	-	+	-
Izvoarele	+	+	-	+	-
<b>Gorj</b>					
Tg. carbunești	+	-	-	-	-
<b>Harghita</b>					
Sânsimion	+	-	-	-	-
<b>Hunedoara</b>					
Hațeg	+	-	-	-	-
<b>Ialomița</b>					
Tândărei	+	-	-	+	-
Fetești	+	-	+	+	-
Slobozia	+	-	-	+	-
Urziceni	+	-	-	+	-
Fierbinți	+	-	-	+	-
<b>Iași</b>					
Iași	+	-	-	+	-
<b>Ilfov</b>					
Balotești	+	+	-	+	-
Dragomirești Vale	+	+	-	+	-
<b>Maramureș</b>					
Ulmeni	+	-	-	-	-
<b>Mehedinți</b>					
Prunișor	+	+	-	+	-
Vânju mare	+	+	-	+	-



1	2	4	5	6	7
<b>Mureş</b>					
Luduş	+	+	-	-	-
Tg. Mureş	+	+	-	-	-
<b>Neamţ</b>					
Roman	+	-	-	-	-
<b>Olt</b>					
Drăgăneşti olt	+	+	-	+	-
Caracal	+	+	-	+	-
Piatra olt	+	+	-	+	-
Slatina	+	+	-	+	-
Corabia	+	+	-	+	-
<b>Prahova</b>					
Ploieşti	+	-	-	-	-
<b>Satu Mare</b>					
Carei	+	+	-	+	-
Satu Mare	+	+	-	+	-
Tăşnad	+	+	-	+	-
Sanislau	+	+	-	+	-
<b>Sălaj</b>					
Jibou	+	-	-	-	-
<b>Sibiu</b>					
Agnita	+	-	-	-	-
<b>Suceava</b>					
Fălticeni	+	-	-	-	-
<b>Teleorman</b>					
Videle	+	+	-	+	-
Drăgăneşti Vlaşca	+	+	-	+	-
Alexandria	+	+	-	+	-
Roşiorii de Vede	+	+	-	+	-
Dobroteşti	+	+	-	+	-
Turnu Măgurele	+	+	-	+	-
<b>Timiş</b>					
Timişoara	+	+	-	+	-
Lugoj	+	+	-	+	-
Deta	+	+	-	+	-
Sânicolau Mare	+	+	-	+	-
Topolovătu Mare	+	+	-	+	-
Orţişoara	+	+	-	+	-

1	2	4	5	6	7
<b>Tulcea</b>					
Tulcea	+	-	-	+	-
Babadag	+	-	-	+	-
Cataloi	+	-	-	+	-
Baia	+	-	-	+	-
<b>Vaslui</b>					
Bârlad	+	-	-	-	-
Vaslui	+	-	-	-	-
Huși	+	-	-	-	-
<b>Vâlcea</b>					
Drăgășani	+	-	-	-	-
<b>Vrancea</b>					
Focșani	+	-	-	-	-
Gugești	+	-	-	-	-
Pădureni	+	-	-	-	-

7. Osas pealkirjaga "ÖSTERREICH" asendatakse keskusele "Ennsdorf" vastav rida järgmise tekstiga:

"Ennsdorf"	+	+	-	+	-
------------	---	---	---	---	---

8. Osa pealkirjaga "ČESKÁ REPUBLIKA" muudetakse järgmiselt:

a) muudetakse piirkonnale "Středočeský kraj" vastavat teksti järgmiselt:

i) keskused "Lysa n. L." ja "Beroun" jäetakse välja;

ii) lisatakse järgmine tekst:

"Mesice"	+	-	-	-	-
Zdice	+	-	-	-	-

b) piirkonnale "Karlovarský kraj" vastavat teksti muudetakse järgmiselt:

<b>"Karlovarský kraj"</b>					
Nebanice	+	-	-	-	-

c) piirkonnale "Jihomoravský kraj" vastavat teksti muudetakse järgmiselt:

i) keskusele "Hodonice" vastav rida asendatakse järgmise tekstiga:

"Hodonice"	+	-	-	-	-
------------	---	---	---	---	---

ii) lisatakse järgmine tekst:

"Hosteradice"	-	-	-	+	-
---------------	---	---	---	---	---

d) lisatakse piirkonna "Moravskoslezský kraj" alla kuuluv pehme nisu keskus "Mesto Albrechtice".

## 9. Osa pealkirjaga "LIETUVA" muudetakse järgmiselt:

## a) keskusele "Alytus" vastav rida asendatakse järgmise tekstiga:

"Alytus		+		+		-		-		-"
---------	--	---	--	---	--	---	--	---	--	----

## b) keskusele "Marijampole" vastav rida asendatakse järgmise tekstiga:

"Marijampole		+		+		-		-		-"
--------------	--	---	--	---	--	---	--	---	--	----

## c) lisatakse järgmine tekst:

"Pakruojis		+		+		-		-		-"
------------	--	---	--	---	--	---	--	---	--	----

## 10. Osa pealkirjaga "MAGYARORSZÁG" muudetakse järgmiselt:

## a) keskusele "Kaposvar" vastav rida asendatakse järgmise tekstiga:

"Kaposvar		+		+		-		+		+"
-----------	--	---	--	---	--	---	--	---	--	----

## b) keskusele "Encs" vastav rida asendatakse järgmise tekstiga:

"Encs		+		+		-		+		-"
-------	--	---	--	---	--	---	--	---	--	----

## 11. Osas pealkirjaga "SLOVENSKO" lisatakse piirkonda "Košický kraj" järgmine tekst:

"Dobra		-		+		-		-		-"
--------	--	---	--	---	--	---	--	---	--	----